

Schweigepflichterklärung Zur Eingewöhnungszeit in der Kindertageseinrichtung Confidentiality agreement for the settling-in period at the child day-care centre

Sie begleiten das Kind _____ als Eltern, Großeltern oder vertraute Personen durch die Eingewöhnungszeit in unsere Kindertageseinrichtung. So sind Sie auch über die Bring- und Abholsituationen des Kindes hinaus in der Einrichtung anwesend.

You are accompanying the child _____ as their parents, grandparents or trusted persons during their settling-in period at our child day-care centre. You are therefore present at the facility at times other than when bringing and collecting the child.

Dabei können Sie zwangsläufig auch die anderen Kinder, deren Eltern, die pädagogischen Fachkräfte und andere Mitarbeitende beobachten. Diese Personen können Diskretion über alle personenbezogenen Daten und Vorkommnisse im Kindergarten verlangen. Sie selbst erwarten von anderen Eltern und pädagogischen Fachkräften die gleiche Diskretion.

During these times, it is inevitable that you will also observe the other children, their parents, the educational staff and other employees. These individuals are entitled to demand discretion with regard to all personal data and occurrences at the child-day care centre. You also expect the same discretion from other parents and educational staff.

Wir bitten Sie daher um die folgende Schweigepflichterklärung:

We therefore request that you sign the following confidentiality agreement:

Ich verpflichte mich, alle personenbezogenen Daten und Vorkommnisse, die mir während meines Aufenthalts zur Eingewöhnung des Kindes _____ in der Kindertageseinrichtung zur Kenntnis gelangen und das Kind nicht betreffen, dauerhaft vertraulich zu behandeln. Ich verpflichte mich außerdem, Dokumentationen und Portfolios anderer Kinder nicht einzusehen, es sei denn, die Kinder gewähren selbst Einblick in ihre Arbeiten. Ein Exemplar dieser Erklärung verbleibt in der Kindertageseinrichtung, ein weiteres Exemplar wurde mir ausgehändigt.

I hereby undertake to always treat all personal data and occurrences of which I become aware during my time at the child day-care centre for the settling-in period of the child _____ and that do not concern this child as confidential. I also undertake to not look at the documents and portfolios of other children unless these children show me their work themselves. One copy of this agreement will remain at the child day-care centre and I have been given another copy.

Name, Vorname Surname, forename

Name, Vorname Surname, forename

Geburtsdatum Date of birth

Geburtsdatum Date of birth

Straße Street

Straße Street

Ort Town/city

Ort Town/city

Datum, Unterschrift Date, signature

Datum, Unterschrift Date, signature

Hinweis:

Bitte beachten Sie auch unabhängig von der Eingewöhnungszeit die allgemeinen Vorschriften zum Schutz der Persönlichkeitsrechte der anderen Kinder, Eltern, pädagogischen Fachkräfte und Mitarbeitenden unserer Kindertageseinrichtung. Dies betrifft insbesondere das Recht am eigenen Bild, das Recht am gesprochenen Wort, das Recht auf Achtung der Ehre. Bei Verletzung können erhebliche zivil- und strafrechtliche Konsequenzen drohen.

Please note:

Both during and independent of the settling-in period, please observe the general rules on protecting the personality rights of the other children, parents, educational staff and employees at our child day-care centre. This particularly applies to the right to one's own image, the right to one's spoken word and the right to the safeguarding of honour. Infringement of these rights may have serious consequences in terms of civil and criminal law.